ДОГОВОР ВЗАИМОСОТРУДНИЧЕСТВА

г. Великий Устюг «21» ноября 2003 г.

Профессиональный колледж Кайзерверт Диаконии г. Дюссельдорф, Германия в лице директора фрау А.Хофмайстер, действующего на основании _____ _____, именуемый в дальнейшем «Участник 1» с одной стороны, и ГОУ «Великоустюгский педагогический колледж» в лице директора С.А. Копылова, действующего на основании Устава, именуемый в дальнейшем «Участник 2» с другой стороны, заключили настоящий договор и нижеследующем.

1. ЦЕЛИ СОТРУДНИЧЕСТВА

1.1.Знакомство с системой образования и подготовки педагогических кадров в России и Германии через личные контакты, обмен опытом.

1.2.Расширение и углубление знаний о культуре 2х стран.

1.3.Совершенствование знаний в области немецкого (русского) языка студентами и преподавателями.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1.По договору взаимосотрудничества «Участники» обоюдно обязуются принимать делегации на своей стороне 1 раз в 2 года. Продолжительность пребывания – 7 дней, количество делегируемых - до 15 человек, финансирование – из внебюджетных фондов.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. ***Участники обязуются:***

3.1.1.Принимая делегации на своей стороне, нести затраты, в которые входят: проезд «Участника 1» от г. Москвы до г. В.Устюг и обратно, «Участника 2» - от г. Москвы до г. Дюссельдорфа и обратно, проживание, питание, экскурсионное обслуживание.

3.2. ***Участники имеют право:***

3.2.1. Отказаться от исполнения договора в любое время, письменно предупредив друг друга за 3 месяца.

4. ОТВЕСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны, несут ответственность за неисполнение обязательств, предусмотренных настоящим договором, в соответствии с нормами международного права и нормами действующего законодательства Российской Федерации.

5. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

5.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего договора, будут по возможности разрешаться путем переговоров между сторонами.

6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

6.1. Любые изменения и дополнения к настоящему договору действительны лишь при условии, что они совершенны в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями сторон. Приложения к настоящему договору составляют его неотъемлемую часть.

6.2. Настоящий договор составлен в двух экземплярах на русском языке. Оба экземпляра идентичны и имеют одинаковую силу. У каждой из сторон находится один экземпляр настоящего договора.

Адреса, банковские реквизиты и подписи сторон

«Участник 1»

Kaiserswerther Diakonie Berufskolleg

Директор А. Хофмайстер

«Участник 2»

Директор С.А. Копылов